

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Thursday, March 28, 2019

**Triodion - Mode 2.
on Thursday Morning**

**Triodion - On Thursday of the Third Week
at Matins**

**Menaion - March 28
Memory of St. Hilary the New**

Text in English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Triodion

Mode 2. On Thursday Morning

On Thursday of the Third Week at Matins

Menaion - March 28

Memory of St. Hilary the New

MATINS

CHOIR

Mode 2.

Verse 1: *My spirit rises early in the morning to You, O God, for Your commands are a light upon the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *Learn righteousness, you who dwell on the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 3: *Jealousy will seize an untaught people; and now fire will devour the adversaries.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 4: *Bring more evils on them, O Lord, bring more evils on them, on the glorious of the earth.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

From Horologion - - -

Triadic Hymns

Mode 2.

O uncreated nature and Creator of the universe, open our lips, so that we may proclaim Your praise and cry out: Holy, holy, holy are You, our God. By the intercessions of the Apostles save us. [SD]

Glory.

We on earth, imitating the powers on high, send up a triumphal hymn to You, O

good One: Holy, holy, holy are You, our God. By the intercessions of the Hierarch save us. [SD]

Both now.

From my bed and sleep You have roused me, O Lord. Illumine my mind and heart, and open my lips to extol You, O Holy Trinity: Holy, holy, holy are You, our God. Through the Theotokos have mercy on us. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 6. There is no litany, but immediately the following:

From Triodion - - -

CHOIR

Kathisma I.

Kathisma I. For the Apostles.

Mode 2.

You made the Fishermen wiser than orators, and sent them as preachers over all the earth, in your ineffable love for mankind, O Christ our God. Confirm Your Church through them, O Lord, and send down Your blessing upon the faithful, O only merciful One who love mankind. [SD]

Verse: *Their proclamation went forth into all the earth, and their words to the ends of the world.*

[SAAS]

Mode 2.

The Fishermen drew the nations into their nets, and they instructed the ends of the earth to worship You with the Father and the Spirit, O Christ our God. Through them establish the divine Faith, and send down Your mercies upon the peoples, O only Lord who repose in the holy. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode 2.

We magnify you, O Theotokos, and we cry out: Rejoice! You are the cloud of the never-setting Light, for in your arms you held the Lord of glory. ^[SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 14. It would be followed by the short litany.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

From Triodion ---

Kathisma II. From the Triodion.

Mode pl. 2.

O disciples of the Saviour, fixed and unmoving stars that shine upon the world, give light to my soul that is blinded by sin; grant that I may share in the Day of the Lord, keeping the commandments of salvation, and deliver me from the darkness of hell where no light shines, that I may give you glory. ^[KW]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 2.

Hallowed Lady, Mother of Christ our God, thou hast borne ineffably the Maker of all. In union with the holy apostles pray to Him at all times, that in His love He may release us from the passions and grant us the remission of our sins. ^[KW]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 15. It would be followed by the short litany.

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

From Triodion ---

Kathisma III. From the Triodion.

Mode pl. 2.

O divine apostles, stars that shine on all the world, give light to us who sing your praises as we keep the Fast. We pray that we may all be counted worthy to look upon the wood of the lifegiving Cross with pure eyes,

and to embrace it with pure lips, crying aloud with joy: O Lord, glory to Thee. [KW]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 2.

O Theotokos Virgin, thou art the good hope of the world: I ask for thy dread protection, and for thine alone. Have compassion on thy people that are left without defence: pray to the merciful God that our souls may be delivered from every threat, for thou alone art blessed. [KW]

READER

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence,

and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

PRIEST

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary, the power of the precious and life giving Cross, the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George

the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; (**local patron saint**); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Menaion ---

CHOIR

Canon for the Saint.

Ode i. Mode 2. Heirmos.

Verse: Let us sing to the Lord, for He is greatly glorified.

In the deep, the overwhelming Force * once completely overthrew * the entire Pharaonian cavalry. * Now the Word has put on flesh, * and He utterly obliterated wicked sin. * He is Lord, forever glorious, * and gloriously glorified. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

Holy Father Hilary, through ascetic discipline you became compassionate, gentle

and meek, truly cheerful in spirit. By your mediations may I be counted worthy of compassion, so that I may now extol you with a cheerful heart. [SD]

Verse: The Lord reigns forever and ever and ever. For Pharaoh's horses went with his chariots and horsemen into the sea. [SAAS]

Holy Father Hilary, through ascetic discipline you became compassionate, gentle and meek, truly cheerful in spirit. By your mediations may I be counted worthy of compassion, so that I may now extol you with a cheerful heart. [SD]

Verse: But the children of Israel walked on dry ground in the midst of the sea. [SAAS]

O Father, you were consecrated from childhood, and you took up your cross and followed Christ. Through abstinence and earnest prayers, you dried up the bodily passions and became renowned for dispassion. [SD]

Glory.

O all-wise and devout Father Hilary, you submitted to the light yoke of the Lord, and you obeyed His statutes. You cast off the heavy burden of sin, and you obtained holiness. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O ever virgin, all-pure, and all-blameless Lady, entreat your Son and God on my behalf, and break the chains of my offences. Vanquish the sin that tyrannizes me, so that saved, I may always honor you. [SD]

From Menaion - - -

Canon for the Saint.
Ode iii. Mode 2. Heirmos.

Verse: Holy are You, O Lord, and my spirit praises You.

The wilderness, that is the church * of the Gentiles, formerly * was barren; but it blossomed forth * like the lily, with Your appearance now; * wherein firmly established is my heart, O Lord. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O devout Saint, your life shined like the sun, and its brilliant rays enlightened hosts of monastics and banished demonic darkness. [SD]

Verse: The Lord went up into the heaven and thundered. The Lord judges the ends of the earth.

[SAAS]

O devout Saint, your life shined like the sun, and its brilliant rays enlightened hosts of monastics and banished demonic darkness. [SD]

Verse: He gives strength to our leaders, and He will exalt the horn of His Christ. [SAAS]

O devout Saint, you were cheerful in heart, humble in spirit, full of divine love, and always approachable and affable. [SD]

Glory.

O Saint, you doused the coals of sin with your tears. And after death, even as before you died, you pour out oceans of cures and healings to those come to you in prayer.

[SD]

Both now. **Theotokion.**

I pray you, O all-pure Maiden, heal the wounds of my soul, and direct the movements

of my mind to the will of Him who was incarnate of you. [SD]

Heirmos.

The wilderness, that is the church * of the Gentiles, formerly * was barren; but it blossomed forth * like the lily, with Your appearance now; * wherein firmly established is my heart, O Lord. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For you are our God, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma.

From Menaion - - -

Mode 4. Come quickly.

All blessed St. Hilary, you consecrated your life * to God, O all-sacred man, and thus you truly became * an excellent priest of Christ. * After you shed uncounted tears and sweat of your labors, * joyfully you were transferred to the heavenly mansions. * And

now you are a fountain that gushes forth cures for us. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode 4. Come quickly.

Be swift to accept our fervent prayers, O Lady and Queen, * and take them, all-blameless Maiden, and present them for us * before your own Son and God. * Rescue from every trouble * those who run to your shelter. * Frustrate the machinations and humble the boldness * of the godless who against your servants have taken arms. [SD]

From Menaion - - -

Canon for the Saint.

Ode iv. Mode 2. Heirmos

Verse: Glory to Your strength, O Lord.

You came from a Virgin, not as an ambassador nor as a messenger, but the Lord yourself, incarnate; and You saved me, all of humanity. Therefore I cry to You: Glory to Your power, O Lord! [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Saint, through divine ascents you brightened your soul, and you gave wings to your mind, so that you might reflect only the extraordinary beauty of God, and be illumined by its rays. [SD]

Verse: Lord, I have heard Your report and was afraid; I considered Your works and was greatly astonished. [SAAS]

O Saint, through divine ascents you brightened your soul, and you gave wings to your mind, so that you might reflect only the extraordinary beauty of God, and be illumined by its rays. [SD]

Verse: When my soul is troubled, You will in wrath remember mercy. [SAAS]

O Father Hilary, you studied the divine writings, and you acquired God-inspired knowledge from from them, which you imparted to all who came to you reverently. [SD]

Verse: God will come from Teman, the Holy One from the mount of shaded leafy trees. [SAAS]

O devout Saint, the sweetness of your words cheered the hearts of those who came to you. You were sympathetic and people readily accepted your words, for you practised what you preached. [SD]

Verse: His excellence covered the heavens, and the earth was full of His praise. [SAAS]

Theotokion.

O immaculate Virgin, when the Lord was incarnate of your womb, he rescued His own creature from the enemy who had mastered it, and He made you Lady and Mistress over all.

[SD]

(read)

Intermediate Verses of Ode Four.

His brightness will be like the light; horns will be in His hand, and He established a mighty love of His strength. [SAAS]

Before His face a word will go forth; it will go out by the shoes of His feet.

The earth stood and was shaken to and fro; He looked and the nations melted away.

The mountains were shattered by force; the everlasting hills wasted away. In the place of distresses, I saw His eternal ways.

The tents of the Ethiopians will be dismayed, even the tents of the land of Midian.

When the Most High divided the nations, when He scattered the sons of Adam, He set the boundaries of the nations by the number of God's angels.

You will stretch your bow against scepters, says the Lord. The land of rivers shall be torn asunder.

Many peoples will see you and be in travail, dispersing waters from its course. The abyss uttered its voice; raising its form on high.

The sun arose, and the moon stood in its course; at the light of Your arrows they went forth, at the flashing of Your gleaming weapons.

You will bring low the land with threatening; You will break the nations in wrath.

You went forth for the salvation of Your people, to save Your anointed ones. You brought death upon the heads of the lawless; You brought bonds upon their neck.

You cut off the heads of rulers in amazement; they shall tremble in it. They will break their bridles like a poor man eating secretly.

You ran your horses into the sea, churning up the many waters.

I kept watch, and my belly trembled from the sound of the prayer of my lips; and trembling penetrated into my bones. And my very frame of mind was troubled.

I shall rest in the day of tribulation to go up to the people of my sojourn. [SAAS]

(sung)

From Triodion - - -

Canon 1 from the Triodion.

Ode iv. Mode pl. 2. (NM)

Verse: For though the fig tree will not bear fruit and there be no grapes on the vines. [SAAS]

O ye faithful, let us give ourselves to fasting, tears and prayer, to works of compassion and to a contrite way of life, to upright thoughts and purity, that we may share in glory. [KW]

Verse: The labor of the olive tree fail and the fields yield no food. [SAAS]

O apostles, ye shine with radiance as stars in the firmament of the Holy Church: give light to our hearts through the Spirit of God.

[KW]

Verse: Though the sheep have no pasture and there be no oxen in the cribs. [SAAS]

As divine coals kindled by immaterial fire, O wise apostles of our God, burn up the material passions in our hearts. [KW]

Verse: Yet I will glory in the Lord; I will rejoice in God my Savior. [SAAS]

Theotokion.

O all-blameless Lady, lamp that never shall be quenched, bridal chamber full of light, higher than the seraphim, the chariot of the cherubim, set me free from grievous sins and dangers. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode iv. Mode pl. 2. (NM) The Prophet heard of Thy coming.

Verse: The Lord God is my strength; He will direct my feet to the end. [SAAS]

O apostles of the Saviour, shining torches of God's revelation, ye have dispersed the night of ignorance: ye fill the Church with brightness and give light to the inhabited earth with the fiery tongues of your divine teaching. [KW]

Verse: He will set me upon high places, so to conquer by His song. [SAAS]

O apostles, ye journeyed through the world, each to a different country, gathering all men into the one faith; and sharing now in the rewards of heaven, ye rejoice and pray without ceasing to Christ, that we may all be saved. [KW]

Glory. **For the Trinity.**

I glorify the Son and the Spirit who come from the Father as light and ray from the sun: the One begotten as Offspring, the Other proceeding and sent forth; divine and coeternal Trinity, adored by all creation. [KW]

Both now. **Theotokion.**

O honoured Virgin, who hast given birth yet kept thy purity, thou hast borne both God and man, a single Person with a twofold Nature. This thy miracle, O Virgin Mother, fills every ear and mind with wonder. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

At your holy intercessions, apostles of the Lord, may we be counted worthy with pure lips and eyes to reverence the lifegiving Cross,

that is exalted in the sight of the whole world for all to venerate. [KW]

Heirmos (NM). Mode pl. 2.

The Prophet heard of Thy coming, O Lord, and he was afraid: how Thou wast to be born of a Virgin and revealed to men, and he said: 'I have heard the report of Thee and I was afraid.' Glory to Thy power, O Lord. [KW]

From Menaion - - -

Canon for the Saint.

Ode v. Mode 2. Heirmos.

Verse: O Lord our God, grant us peace.

O Christ our God, You became the mediator between God and humanity. For through You, O Master, out of the night of ignorance, we now have access to Your Father, the Author of Light. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O devout Saint, with your labors you wove yourself a garment of salvation, and you wore it; and you clothed the prince of darkness with everlasting shame. [SD]

Verse: The dead shall rise up; and those in the tombs shall arise. Those in the earth shall be glad.

[SAAS]

O devout Saint, with your labors you wove yourself a garment of salvation, and you wore it; and you clothed the prince of darkness with everlasting shame. [SD]

Verse: For your dew is a healing for them, but the land of the ungodly shall come to an end. [SAAS]

O devout Father, by exercising self-control you dried up the carnal pleasures, and you received heavenly grace; and you cheerfully cured people of every kind of illness. [SD]

Glory.

O Father, your holy hands were continually raised in prayer to God; they dashed the devil's schemes, and they gave health to all who were sick. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O immaculate Virgin, you have become the strength of the faithful and the might of the devout; for through superior blessings have been poured out for all, and those who dwell on earth are proceeding to heaven. [SD]

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode vi. Mode 2. Heirmos.

Verse: Save us, O Lord, like You saved the Prophet Jonah.

In the sea now surrounded by all my sins, * I invoke the sea of Your incomprehensible * compassion and Your tender love. * Raise me up from corruption, O God, I pray. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Hilary, you had died to the whole world. Now that you have been translated to heaven, you live, and you have become a perpetual source of healing energy. [SD]

Verse: Those who follow vanity and lies forsake their own mercy. [SAAS]

O all-blessed Father, you were affable, meek and gentle, incorruptible, blameless and devout, compunctious, and cheerful in spirit. [SD]

Verse: As much as I vowed, I shall offer up to You, to You, the Lord of Deliverance. [SAAS]

O marvelous Hilary, you were a genuine servant of God, for you were adorned with

immense sympathy and ennobled with the beauty of your love for the poor. [SD]

Glory.

O marvellous Hilary, how reputable and blameless was your life! How fine and handsome was your manner! How awesome are the miracles that you perform every day! [SD]

Both now. **Theotokion.**

From generation to all generations, let us call the Theotokos blessed. She is the undefiled bridal chamber of God and the fiery throne of the almighty Ruler of all. [SD]

Heirmos.

In the sea now surrounded by all my sins, * I invoke the sea of Your incomprehensible * compassion and Your tender love. * Raise me up from corruption, O God, I pray. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the King of peace and the savior of our souls, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Triodion ---

READER

For the Martyrs. Mode 2.

O Apostles, Martyrs, Prophets, Hierarchs, Monastics and the Righteous, you finished the race and kept the faith. You speak freely to the Savior. We pray you entreat Him on our behalf, to save our souls, since He is good. [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On March 28 we commemorate our devout father Ilarion the New, abbot of the monastery of Pelekiti.

On this day the contest of St. Herodion, one of the Seventy Apostles.

By the intercessions of Your Saints, O God, have mercy on us. Amen.

From Menaion ---

CHOIR

Canon for the Saint.

Ode vii. Mode 2. Heirmos

Verse: Blessed are You, the God of our fathers.

The ungodly decree of the unlawful tyrant fanned the flame higher; but Christ spread the Spirit's refreshing dew over the God-fearing Servants, for He is blessed and exceedingly glorious. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O devout Saint, your ascetic struggles were like a sword that wounded the fleshless dragon and utterly destroyed him. As a reward you have received grace to do miracles, to cure serious illnesses of soul and body. [SD]

Verse: Blessed are You on the throne of Your kingdom, and You are praised and exalted beyond measure unto the ages. [SAAS]

O blessed and devout Father, your word proceeds like refreshing dew, driving away the heatwave of depression from those who come to you with faith, who are ever enlightened by your virtuous ways. [SD]

Verse: Blessed are You in the firmament of heaven, for You are praised and glorified unto the ages. [SAAS]

O wise Saint, you made your mind the ruler over passions, and thus you ruled as a decorated victor. You fought against foreign enemies, and you utterly destroyed the ruinous passions of the demons. [SD]

Glory.

O devout Father, the winds of temptations could not shake the unshakeable tower of your heart, for it was built on the rock of the love of the Lord. Firmly established on it, as you were, you became a divine support for many people. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O pure Virgin, through gifts of prophecy, the grace of the Spirit prefigured you long before in symbols, calling you rich mountain, gate of salvation, new book, and ark. [SD]

Ode viii.

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Ode viii. Mode 2. Heirmos.

Verse: O you works, to the Lord sing a hymn, and exalt Him beyond measure unto the ages.

Once by the divine command the fiery furnace * of old in Babylon divided its actions, for while it consumed * the Chaldeans, it was

showering with dew the faithful Servants who sang the hymn: * Bless the Lord, all you works of the Lord! [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O Father, you left behind this life's temporal glory and fleeting comforts, and in heaven you have received permanent fame and perpetual delight. And now you sing: "O all you works of the Lord, bless the Lord." [SD]

Verse: Bless the Lord, all you works of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O devout Saint, you spent your entire life grieving and mourning. Therefore, you were counted worthy of beatitude and the comfort which the devout receive. As one prudent and sensible, you rejoice now as you dwell in the land of the meek. [SD]

Verse: Bless the Lord, all you works of the Lord, you heavens of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O most sacred and devout Father, your death was precious in the sight of God. You had honored His icon and endured persecution and affliction from tyrants, and thus you proved to be a Martyr. [SD]

Verse: Bless the Lord, all you waters above the heaven, all you powers of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O devout Father, most holy priest, God listened to your prayers, and you filled the nets of some fishermen with the catch that they had sought to no avail, and thus you relieved their vexation. [SD]

Verse: Bless the Lord, you sun and moon, you stars of heaven, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Theotokion.

O immaculate Lady, graced of God, I pray you wash me of the filth of passions and the stain of sin, and open the doors of repentance to me, for I have slipped and fallen, and I persist in my offences and continually provoke God. [SD]

(read)

Intermediate Verses of Ode Eight.

Bless the Lord, every shower and dew, all you winds, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Bless the Lord, you fire and heat, you winter cold and summer heat, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you dews and snows, you frost and cold, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you hoarfrosts and snows, you lightning and clouds, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you light and darkness, you night and day, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you earth, you mountains and hills, and all you things growing on the earth, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

Bless the Lord, you springs, you seas and rivers, you sea-monsters and everything that moves in the waters, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

(sung)

From Triodion ---

Canon 1 from the Triodion.

Ode viii. Mode pl. 2. (NM)

Verse: Bless the Lord, all you birds of heaven, all ou wild animals and cattle, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Through fasting Moses was granted the vision of God and Elijah was taken up in a chariot of fire. O my soul, make haste; abstain from harmful thoughts, that thou mayest be delivered from the beguilement that draws thee to the earth. [KW]

Verse: Bless the Lord, O children of men. Bless the Lord, O Israel, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

I fall into ever greater sins and inflict fresh wounds upon myself. At the prayers of Thine apostles, O merciful Christ, heal the stony hardness of my heart. [KW]

Verse: Bless the Lord, O priests of the Lord, O servants of the Lord, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O stars that shine in all the world, bright with the splendour of God, scatter the clouds of our passions and grant us to worship at the radiant feast of the Resurrection, praising the Sun of glory. [KW]

Verse: Bless the Lord, O spirits and souls of the righteous, O holy ones and humble in heart, and exalt Him beyond measure, unto all the ages.

[SAAS]

Theotokion.

O Blessed of God, from all generations we call thee blessed, as thou thyself hast prophesied. For thou alone hast borne unto

mortal men the blessed Word, who ineffably took flesh from thee. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode viii. Mode pl. 2. (NM) Thy holy Children.

Verse: Bless the Lord, O Hananiah, Azariah, and Mishaël, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

O apostles of the Lord, we are swimming in the deep waters of delusion: catch us with the rod of faith, and we shall bless, praise and exalt the Lord above all for ever. [KW]

Verse: Bless the Lord, O Apostles, Prophets, and Martyrs, and exalt Him beyond measure, unto all the ages. [SAAS]

Great is the power which Thou hast shown, O Christ, in Thine apostles. For their shadows and the clothing which they wore brought healing to the sick; and they bless, praise and exalt the Lord above all for ever. [KW]

Verse: We bless the Lord: Father, Son, and Holy Spirit; we sing a hymn to Him and exalt Him beyond measure unto the ages. [SAAS]

For the Trinity.

Without beginning are the birth of the Son and the procession of the Spirit. I worship the Father who begets, I glorify the Son who is begotten, and I sing the praises of the Holy Spirit who shines forth with the Father and the Son. [KW]

Both now. **Theotokion.**

Cease not to pray, O Virgin, unto Him whom thou hast borne in ways past all interpretation, for He loves mankind: that He may save from danger all those who flee to thee for refuge. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

O holy company of the twelve apostles, grant me uncondemned to venerate the precious Cross, as I bless, praise and exalt the Lord above all for ever. [KW]

We praise and we bless and we worship the Lord.

Heirmos (NM). Mode pl. 2.

Thy holy Children in the furnace sang like the cherubim the thrice-holy hymn, and they cried aloud: Bless, praise and exalt ye the Lord above all for ever. [KW]

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode 2.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His*

mercy is on those who fear Him from generation to generation. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

From Menaion - - -

Canon for the Saint.

Ode ix. Mode 2. Heirmos.

To us has appeared the unoriginate Begetter's Son, * God and Lord, now

incarnated from a virgin maid, * to illumine that which is darkened, * to gather in that which has been scattered. * Therefore the all-laudable * Theotokos do we magnify. [SD]

Troparia.

Saint of God, intercede for us.

O devout Hilary, by the Spirit's grace, your grave gushes forth cures and healings, drying up the thunder-storms of passions, driving away the spirits of deceptive error, and illumining the hearts of all who faithfully call you blessed. [SD]

Verse: Blessed be the Lord God of Israel, for he has visited and redeemed his people. [RSV]

O glorious Hilary, in the meadow of asceticism you blossomed like a rose, a fragrant lily, and a sweet apple, and you perfume the souls and hearts of all the Orthodox, and you intercede for those who extol you. [SD]

Verse: And has raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David. [RSV]

O glorious Hilary, you are the jewel of monastics; for you had sympathy, love, humility, almsgiving, an unaffected manner, genuine faith, hope, an upstanding life, and a straightforward disposition. [SD]

Verse: As he spoke by the mouth of his holy prophets from of old. That we should be saved from our enemies, and from the hand of all who hate us. [RSV]

O Father, today your memory has risen like the sun; for it truly illumines the hearts of the Orthodox with the splendor of your labours and the rays of your miracles. As we

observe it, we pray you remember all who faithfully call you blessed. [SD]

Verse: To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant. [RSV]

Theotokion.

O Ever virgin Theotokos, we rejoice as we say to you the salutation of Gabriel: Rejoice! You are the house of the Ruler of all. Rejoice! You are the glory of the devout and the salvation of all the faithful. Through you we have been deified. [SD]

From Triodion - - -

Canon 1 from the Triodion.

Ode ix. Mode pl. 2. (NM)

Verse: The oath which he swore to our father Abraham, to grant us that we, be[ing] delivered from the hand of our enemies. [RSV]

O God and Lord of many mercies, cleanse the wounds of my heart and heal them with the medicine of repentance. I have sinned, I have sinned against Thee: take pity on me and save me at the prayers of Thine apostles, for Thou art full of mercy. [KW]

Verse: [That we] might serve him without fear, in holiness and righteousness before him all the days of our life. [RSV]

Foolishly, like the Prodigal, I have followed my unruly impulses and have departed far from my true self: I eat the rough husks of pleasure and am deprived of the food of salvation. O Christ, take pity on me and save me. [KW]

Verse: And you, child, will be called the prophet of the Most High; for you will go before the Lord to prepare his ways. [RSV]

O my soul, thou hast not cleansed thyself from evil nor avoided the lusts that

corrupt thee. Why art thou filled, then, with unjustified rejoicing, because thou hast observed the Fast? For such is not the fast the Lord has chosen, who desires our true amendment. [KW]

Verse: To give knowledge of salvation to his people in the forgiveness of their sins, through the tender mercy of our God. [RSV]

Theotokion.

O Virgin Theotokos, who hast borne the Light, guide me with divine light and drive away the darkness from my soul, that I may bless thee: for all generations of men, as thou hast prophesied, shall call thee blessed. [KW]

Canon 2 from the Triodion.

Ode ix. Mode pl. 2. (NM)

Conception without seed.

Verse: When the day shall dawn upon us from on high to give light to those who sit in darkness and in the shadow of death. [RSV]

Simple in speech but wise in knowledge, ye have destroyed the webs of words spun by philosophers, the cunning tapestries of the orators, and the divinations of the stargazers: therefore, O apostles of Christ, ye have been revealed as the only teachers of the whole inhabited earth. [KW]

Verse: To guide our feet into the way of peace. [RSV]

Peter speaks, and Plato falls silent; Paul teaches, and Pythagoras is heard no more. The company of the apostles, preaching the mysteries of God, has buried the dead voice of the pagan Greeks and called the world to the worship of Christ. [KW]

Glory. **For the Trinity.**

O Father, single only-Begetter of the only-Begotten Son; O only Light and Brightness from the one and only Light; and Thou, one and only Holy Spirit from the one God, true Lord from the Lord: O holy Three in One, save me as I tell of Thy divinity. [KW]

Both now. **Theotokion.**

The marvel of thy childbearing fills me with wonder, O all-blameless Lady. How hast thou conceived without seed Him whom none can comprehend? How hast thou remained a Virgin and yet become a Mother? 'Accept the miracle with faith, and worship the Child that is born, for all that He wills, He has the power to do.' [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

At your prayers, O holy apostles of Christ, may we all be counted worthy to see and venerate -with pure lips and souls the precious Cross, the all-holy Tree that has borne as flower the salvation of the world. [KW]

Heirmos (NM). Mode pl. 2.

Conception without seed; nativity past understanding, from a Mother who never knew a man; childbearing undefiled. For the birth of God makes both natures new. Therefore, as Bride and Mother of God, with true worship all generations magnify thee. [KW]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Horologion - - -

CHOIR

**Photagogic Hymns
Mode 2.**

Send out Your eternal light, O Lord, and illumine the hidden eyes of my heart, by the intercessions of the Apostles, and save me. [SD]

Send out Your eternal light, O Lord, and illumine the hidden eyes of my heart, by the intercessions of the Hierarch, and save me. [SD]

Send out Your eternal light, O Lord, and illumine the hidden eyes of my heart, by the intercessions of the Theotokos, and save me.

[SD]

READER

Lauds. *(read)*

Psalm 148.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light. Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name, for He spoke, and they were made; He commanded, and they were created. He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps, Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word, mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars, wild animals and all cattle, creeping things and flying birds, kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth, young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted; His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people, a hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him. [SAAS]

Psalm 149.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones. Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King. Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him; for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall

greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

Psalm 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Doxology *(read)*

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication,

you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Aposticha. From the Triodion.

From Triodion - -

Idiomelon. Mode pl. 2.

Like the Prodigal I have fallen from sonship, and as a slave I have eaten with the swine, yet was not satisfied by their food; but now I return to Thee, O compassionate Father. Wrongly I forsook Thee, but rightly have I turned back in repentance, and I cry: I have sinned against heaven and before Thee, O Father; grant to me, returning homeward, Thy great mercy. ^[KW]

Verse: *I lift my eyes to You, who dwell in heaven. Behold, as the eyes of servants look to the hands of their masters, as the eyes of the maidservant look to the hands of her mistress, so*

our eyes look to the Lord our God until He shall have compassion on us. [SAAS]

Like the Prodigal I have fallen from sonship, and as a slave I have eaten with the swine, yet was not satisfied by their food; but now I return to Thee, O compassionate Father. Wrongly I forsook Thee, but rightly have I turned back in repentance, and I cry: I have sinned against heaven and before Thee, O Father; grant to me, returning homeward, Thy great mercy. [KW]

For the Martyrs.

Mode pl. 2.

Verse: *Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for we are greatly filled with contempt; our soul is greatly filled with it. We are a disgrace to those who prosper, and a contempt to the arrogant.* [SAAS]

Great wonders has our God done for His saints and His elect. Rejoice and be glad, all ye His servants: He has prepared for you crowns of glory and His Kingdom. We entreat you not to forget us. [KW]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 2.

O Theotokos, thou art the true Vine, that has put forth the fruit of life. We pray thee, O Lady, intercede together with the apostles and all the saints, that mercy may be granted to our souls. [KW]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High, to proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

READER

Standing in your glorious church, O Theotokos, we think we are standing in heaven. O heavenly Gate, open to us the door of your mercy.

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

In the name of the Lord, Father, bless!

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

O heavenly King, uphold our rulers, strengthen the Faith, calm the nations, give peace to the world. Protect this holy Church (or, Monastery); grant our departed fathers and brethren that they may dwell with the righteous, and accept us in repentance and confession; for You are good and love mankind.

(Amen.)

Prayer of St. Ephraim

O Lord and Master of my life, do not permit the spirit of laziness and meddling, the lust for power and idle talk to come into me.

Instead, grant me, your servant, the spirit of prudence, humility, patience and love.

Yes, Lord and King, give me the power to see my own faults and not to judge my brother.

For you are blessed unto the ages of ages. Amen. ^[HC]

Then we begin the First Hour, saying: "Come let us worship..."

or:

READER

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

(Amen.)